

ClevelandSM

BESUCHEN SIE UNS AUF *This is* CLEVELAND.COM | *#This is* CLE

WILLKOMMEN IN CLEVELAND.

Wir sind die Heimat des Rock 'n' Roll und kennen uns aus mit Leidenschaft, Freiheit und dem typischen „American Way of Life“.

Hier können Sie sich mit Blick auf einen der größten Seen der Welt entspannen, auf dem Rasen unseres weltberühmten Kunstmuseums zur Live-Musik tanzen oder unsere Spitzenteams beim Basketball, American Football oder Baseball anfeuern.

Ein Besuch in Cleveland verspricht erstklassige Erlebnisse in einer Stadt, die ohne Weltstadt-Allüren auskommt. Wir sind stolz auf unsere Geschichte als Industriestadt – und darauf, dass wir uns dem Mainstream nie angepasst haben.

Entdecken Sie die vielen Geheimtipps – von außergewöhnlichen Restaurants in historischen Gebäuden bis hin zu moderner Kunst in ehemaligen Fabriken. Bei uns gibt es viel Unerwartetes zu entdecken.

Cleveland war noch nie besonders auffällig, trendy oder perfekt. Und heute können wir stolz und mit einem Augenzwinkern sagen: Das ist auch gut so!

The
25 BEST
U.S. CITIES
To Spend a Weekend.
(Thrillist.com)

CLEVELAND
is
BACK
(CBS Sunday Morning)

**5 AFFORDABLE,
UNDERRATED**
TRAVEL DESTINATIONS
in the U.S.
(Mental Floss)



NUR IN CLEVELAND: UNSERE GESCHICHTE

Besucher sind oft von der Geschichte der Stadt überrascht, denn es sind Geschichten von Risikofreudigkeit, Kunstfertigkeit und Unternehmergeist, die Cleveland über Generationen geprägt haben. Alles begann 1796.

Es würde Jahre dauern, die gesamte Geschichte von Cleveland zu durchleuchten, die man in Geschichtsbüchern, den langen Regalen der Bibliotheken und in den Erinnerungen der Menschen findet. Heute ist Cleveland bestrebt, mit zwei Füßen in der Vergangenheit zu stehen, während man mit den Händen in der Gegenwart arbeitet und dabei seine Augen schon auf die Zukunft gerichtet hat.



1796

US-General Moses Cleaveland von der Connecticut Land Company vermisst das damalige „Western Reserve“, ein 3,3 Millionen Hektar großes Gebiet an den Ufern des Eriesees. Er gründet den günstig gelegenen Hafen „Cleaveland“.

1831

Die Zeitung „Cleveland Advertiser“ ändert die Schreibweise in Cleveland. Das „a“ wurde gestrichen, damit der komplette Name des Generals in die Titelzeile der Zeitung passt.

1870

John D. Rockefeller gründet die Standard Oil Company.

1920

Cleveland ist mit 796.841 Einwohnern die fünftgrößte Stadt der USA. Das Baseballteam der Cleveland Indians gewinnt seine erste World Series.

1925

Der Cleveland Municipal Airport ist der erste Stadtflughafen des Landes. Heute heißt er Cleveland Hopkins International Airport.

1933

Jerry Siegel und Joe Shuster aus Cleveland kreieren die Comicfigur Superman.

1936

Die Republikanische Nationalversammlung findet im Public Auditorium statt. Der Clevelander Jesse Owens gewinnt vier Goldmedaillen bei den Olympischen Spielen in Berlin.

1952

Alan Freed, ein Radio-DJ aus Cleveland, ruft den Begriff „Rock ‘n’ Roll“ ins Leben. Das erste Rock ‘n’ Roll-Konzert, der Moondog Coronation Ball, findet in Cleveland statt.

1967

Carl B. Stokes wird zum Bürgermeister gewählt. Er ist der erste afroamerikanische Bürgermeister einer U.S.-Großstadt.

1986

Cleveland wird als Standort für die Rock & Roll Hall of Fame ausgewählt.

2013

Das Huntington Convention Center öffnet im Juni seine Pforten. Im Oktober wird das Global Center for Health Innovation eröffnet, welches Platz und neueste Technik für innovative Unternehmen und Start-Ups aus der Gesundheitsbranche bietet.

2014

Cleveland und Akron veranstalten die International Gay Games 2014. Mehr als 30.000 Besucher bedeuten Einnahmen in Höhe von 52 Millionen US-Dollar. 16 Millionen werden in Clevelands Theaterviertel, den sogenannten Playhouse Square, investiert. Optisches Highlight ist der über 6 Meter hohe Kronleuchter im Freien.

2016

Cleveland veranstaltet die stadtweite Republican National Convention mit über 50.000 Besuchern. Die Cleveland Cavaliers gewinnen die NBA Meisterschaft – die erste große Meisterschaft eines Profiteams aus Cleveland seit 52 Jahren.

ANREISE UND TRANSPORT VOR ORT



- MAJOR ATTRACTIONS**
- C4 Cleveland Visitors Center
 - C4 East 4th Street
 - B2 FirstEnergy Stadium
 - B1 Goodtime III
 - B1 Great Lakes Science Center
 - A4 Greater Cleveland Aquarium
 - C2 Huntington Convention Center
 - C4 JACK Cleveland Casino
 - F3 Playhouse Square
 - D3 Progressive Field
 - C3 Public Square
 - D4 Quicken Loans Arena
 - B1 Rock & Roll Hall of Fame
 - B1 Steamship William G. Mather
 - C3 Tower City Center
 - C1 USS Cod Submarine

Ob als klassischer Städtetrip oder als Teil einer Rundreise – nach Cleveland zu gelangen ist denkbar einfach. Der internationale Flughafen Cleveland Hopkins International Airport (CLE), der belebteste Flughafen Ohios, liegt nur knapp 20 Kilometer von Downtown entfernt. So kommen Sie innerhalb von 25 Minuten mit dem Zug, Taxi oder Mietwagen ins Zentrum.

Cleveland hat mehrere Anbindungen an den Highway und kann so sehr gut in die klassische Rundreise um die Großen Seen integriert werden. Aufgrund der Lage unmittelbar am Lake Erie, empfehlen sich die sogenannten Scenic Routes entlang der Küste.

Wenn man einmal in der Innenstadt ist, kann man sein Auto getrost stehen lassen. Denn

die meisten Downtown-Hotels befinden sich in einem Radius von 15-20 Gehminuten zu den Hauptattraktionen und Restaurants. Die angrenzenden Stadtviertel erreicht man bequem mit dem regionalen Transit (RTA) oder mit dem Taxi.

Cleveland bietet seinen Besuchern eine große Auswahl an Unterkünften, die Sie über die gängigen Reiseveranstalter, Reisebüros oder Internetportale buchen können. Eine Auswahl an Reiseveranstaltern finden Sie unter www.greatlakes.de/reiseplanung.

**BEST CITY
TO GO CAR FREE**
(USA Today/10Best)

KUNST UND KULTUR



8



Der Hauptgrund für Clevelands Reichtum an Kunst und Kultur ist seine Industriegeschichte, genauer gesagt der Einfluss der Industriellen und Philanthropen wie John D. Rockefeller oder Jephtha Wade. Diese Visionäre vermachten ihre Reichtümer den Stadtteilen, die heute Besucher aus der ganzen Welt anziehen.

Der University Circle ist das Stadtviertel, in dem man den Einfluss dieser Vorfahren auf die Kunst- und Kulturszene der Stadt am deutlichsten spürt. Nur wenige Kilometer von Downtown Cleveland entfernt, können Besucher hier viele der historischen Institutionen bei einem Spaziergang verbinden, darunter das Cleveland Museum of Art, das Cleveland Museum of Natural History, den Cleveland Botanical Garden sowie das Cleveland History Center.

CLEVELAND
was named one of the
10 UNDERRATED
CITIES FOR ART LOVERS
by U.S. News & World Report



9



LOUD AND PROUD: DIE HEIMAT DES ROCK 'N' ROLL

Wenn man in der Stadt ist, in der der Begriff „Rock ‘n’ Roll“ ins Leben gerufen wurde, dann kann man sich als Besucher auf eines verlassen: Hier kennt man sich mit guter Musik aus! Von unzähligen Musikclubs, die den historischen Stadtvierteln Leben einhauchen, bis zu talentierten Musikern, die Cleveland weltweit bekannt machen – Clevelands Musikszene rockt auch heute noch!

Cleveland ist Heimat der Rock & Roll Hall of Fame. In diesem einzigartigen Museum mit der weltweit größten Sammlung von Ausstellungsstücken zum Thema Rockmusik können Besucher in über 50 verschiedenen Ausstellungen eine Zeitreise durch die verschiedenen Epochen dieses Musik- und Kulturphänomens unternehmen.

TRAVEL + LEISURE

places Cleveland
on its list of

**AMERICA'S
BEST
MUSIC SCENES**

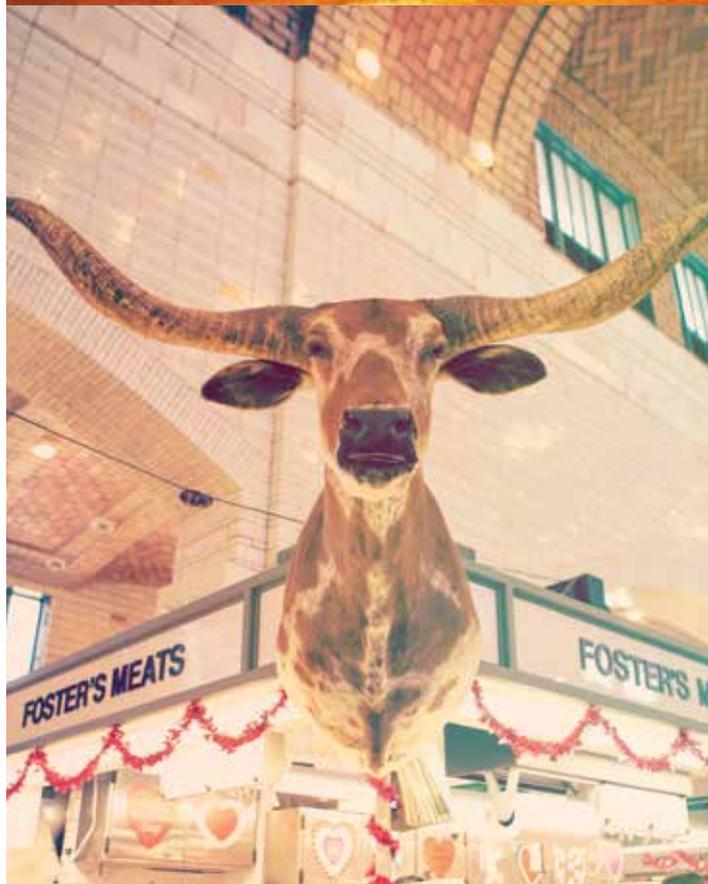


Vom klassischen West Side Market, auf dem man von Schweineohren bis lila Karotten fast alles bekommt, bis hin zu Restaurants mit den ausgefallensten Rezepten wie Donuts mit Bierfüllung – in Cleveland bleibt man nicht lange hungrig!

Sehr beliebt sind die Restaurants des Starkochs Michael Symon. Der Clevelander ist bekannt für sein Cleveland-Style Barbecue und in seinem Lokal namens Lola serviert er typische Lieblingsgerichte der Stadt in eleganter Atmosphäre. Ein paar Türen weiter verwöhnt der preisgekrönte Koch Jonathon Sawyer seine Gäste in der Greenhouse Tavern. Seine auf Nachhaltigkeit ausgerichteten Kreationen werden von Restaurantkritikern aus aller Welt gefeiert.

Und natürlich wäre kein Besuch in Cleveland vollständig, ohne einen Besuch bei einem der kulinarischen Pioniere der Stadt, Chefkoch Zack Bruell. Seine Restaurants waren mit ausschlaggebend dafür, dass sich Clevelands Restaurantszene heute überhaupt so großer Bekanntheit erfreut.

THRILLIST
names Cleveland the
BEST FOOD CITY
IN OHIO
as a part of its
THE BEST
FOOD CITY
IN EVERY STATE
list



**ESSEN IST LEBEN.
ZELEBRIEREN WIR ES.**



DIE DRINKS: SO VIELSEITIG WIE DIE STADT SELBST



Ein kaltes Bier nach einem aufregenden Tag in der Stadt? In Cleveland kein Problem! In der Region gibt es mehr als 30 Brauereien, die eine große Auswahl an vorzüglichen Craft Bieren produzieren – von Cider über IPAs bis hin zu Bieren mit leichter Schokoladennote. Probieren kann man das Ganze vor Ort bei Craft Beer Tastings oder bei angebotenen Touren mit Bus, Fahrrad, Bahn oder sogar Boot.

Sie trinken kein Bier? Dann kommen Sie vielleicht bei lokal produziertem Whisky, Wodka oder Rum auf den Geschmack. Die Erzeugnisse der aufstrebenden kleinen Brennereien kann man in den meisten Bars und in sogenannten „Speakeasies“ genießen.

Oder Sie besuchen eine der nahe gelegenen Weinregionen im Süden, Osten oder Westen von Cleveland. Bei Touren über die Weingüter erfahren Sie mehr über den Anbau von Riesling, Zinfandel und Eiswein.

Cleveland makes
TRAVEL CHANNEL'S
list of
6 MUST VISIT

U.S. CITIES FOR BEER CONNOISSEURS

TRAVELOCITY
ranked Cleveland as one of
THE TOP 15 CITIES
FOR SEASONAL BREWS



Sie sind gerne in der Natur? Dann sind Sie in Cleveland richtig! Egal, ob Sie Abenteuer oder Entspannung suchen – bei über 200 Quadratkilometern Erholungsgebiet vor den Toren der Stadt ist für jeden etwas dabei.

Cleveland war einst als „Forest City“ bekannt und trägt eine ganz eigene „Smaragd-Kette“ – eine Reihe Naturparks, die die Stadt umgeben und Cleveland Metroparks genannt werden. Hier befindet sich auch der atemberaubende Cuyahoga Valley National Park. Egal, wo sie sich gerade in Cleveland befinden, Sie sind nur wenige Minuten von kilometerlangen Wander- und Radwegen entfernt. Genießen Sie die Zeit in der Natur, machen Sie ein Picknick oder unternehmen Sie eine Fahrt mit der historischen Eisenbahn durch das Cuyahoga Valley.

TRAVEL + LEISURE
names Cleveland as one of

THE 20 GREENEST
CITIES IN AMERICA



**NATUR SOWEIT DAS
AUGE REICHT**



HEIMATHELDEN: SPORT IN CLEVELAND

Wenn Sie in der Stadt „Cleveland Rising“ lesen, ist dies nicht nur ein T-Shirt-Spruch, es ist die Realität. Cleveland ist das „Comeback Kid“, weil die Cleveland Cavaliers 2016 die NBA-Meisterschaft gewannen und weil sich im gleichen Jahr die aufstrebenden Cleveland Indians, allen Prognosen zum Trotz, den Sieg in der American League sicherten und den Chicago Cubs im Finale der Major League Baseball einen harten Kampf lieferten.

Egal, ob Sieg oder Niederlage – Sportfans aus Cleveland sind bekannt für ihre Leidenschaft und ihr Engagement. Und auch als Besucher werden Sie schnell Feuer für „Believeland“ fangen, lauthals in Loudville mitfeiern und im sogenannten „Dawg Pound“ mit den Fans der Cleveland Browns bellen.



THEATER UND UNTERHALTUNG



Sie lieben Theater und klassische Musik? Dann werden Sie in Cleverlands Playhouse Square mit seinen opulenten historischen Theatern und vielfältigen Aufführungen schnell die passende Abendunterhaltung finden. Dieses einzigartige Theaterviertel im Herzen der Stadt beeindruckt Besucher unter anderem mit fünf aufwendig restaurierten Theatern, die an die Eleganz der 1920er Jahre erinnern. Entsprechend findet man auch exzellente Restaurants im gesamten Viertel. Mehr als eine Million Menschen aus der ganzen Welt besuchen Jahr für Jahr die Broadway-Shows, Konzerte, Comedy- und Tanzveranstaltungen am Playhouse Square.

Die Stadt beheimatet außerdem das renommierte Cleveland Orchestra, eines der zehn besten Orchester der Welt. In Cleveland können Sie seine spektakulären Aufführungen normalerweise in der Severance Hall genießen – im Sommer geht dies auch unter freiem Himmel im Blossom Music Center.

Cleveland's
PLAYHOUSE SQUARE
included in *U.S. News'*
5 PLACES
TO CATCH
BROADWAY SHOWS
THIS SEASON

WASSER OHNE ENDE: LAKE ERIE



“I’m on a boat!” Dies könnte die erste Zeile der Instagram-Bildunterschrift von Reisenden während eines Cleveland Besuches sein. Denn die Stadt liegt direkt am Ufer des Lake Erie. Es gibt zahlreiche Yachthäfen und Anlegestellen für Boote, Besucher können aber auch Jetski fahren, Kajaks und Stand-Up-Paddleboards leihen und Angeltouren auf Charterbooten buchen. Oder Sie lehnen sich entspannt zurück am Sandstrand von Edgewater Park, nur fünf Minuten von der Innenstadt entfernt.

YAHOO TRAVEL
and
THE ACTIVE TIMES
name Cleveland as one of the
10 MOST
UNDERRATED, AFFORDABLE
U.S. ADVENTURE SPOTS

ABWECHSLUNGSREICH UND ECHT: DIE STADTVIERTEL



Cleveland ist eine Stadt mit vielen Gesichtern und bietet nicht die klassische Aneinanderreihung von Kettenrestaurants oder großen Einzelhandelsketten. Besucher erleben das authentische Cleveland, mit seinen einzigartigen und von Einwanderern geprägten Stadtvierteln. Aufgrund deren Verschiedenheit lohnt es sich auf jeden Fall, jedes einzelne zu erkunden und die unterschiedlichsten Eindrücke zu sammeln.

Im Stadtteil Ohio City können Besucher den Abend entspannt bei ein paar frisch gezapften Craft-Bieren in einer der vielen lokalen Brauereien ausklingen lassen. Das besondere Shopperlebnis finden Sie in Tremont mit seinen unzähligen kleinen Boutiquen und Kunstgalerien. Musikliebhaber gehen zu Rockkonzerten im Beachland Ballroom oder stöbern durch die Vinylsammlungen der verschiedenen Plattenläden im Waterloo Arts District von Collinwood. Und wenn der Hunger aufkommt, finden Sie Carbonara, Cassata, Cannoli und viele weitere Köstlichkeiten in Little Italy.

Cleveland was named one of the
11 AWESOME
URBAN DISTRICTS
FULL OF CHARACTER
by
TRIPADVISOR



Lassen Sie das geschäftige Treiben von Downtown Cleveland hinter sich und entdecken Sie die spannende Kultur und das leckere Gebäck der örtlichen Amischen im Amish Country. Oder machen Sie einen Bootsausflug und angeln oder relaxen Sie auf einer der Inseln im Eriesee. Sportbegeisterte erkunden die „heiligen Hallen“ der Pro Football Hall of Fame. Weinverkostungen findet man entlang des „Vines & Wines Trail“. Oder suchen Sie den Nervenkitzel? Dann sind Sie in Cedar Point richtig, einem der bekanntesten Achterbahnparks der USA mit einem atemberaubenden Angebot für die ganze Familie.

Fodor's names
CEDAR POINT
one of
10 BEST
AMUSEMENT PARKS
to visit



ABENTEUER UND ERHOLUNG JENSEITS DER STADTGRENZEN

*Cleveland*SM

BESUCHEN SIE UNS AUF *This is* CLEVELAND.COM | *#This is* CLE